

# OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

## RAPPORT ANNUEL DES RÉSULTATS MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2007-2008

### Renseignements généraux

Institution fédérale : Adresse :	Office national du film du Canada 3155, chemin de la Côte-de-Liesse Saint-Laurent, Québec H4N 2N4
Site Web :	<a href="http://www.onf-nfb.gc.ca">www.onf-nfb.gc.ca</a>
Ministre responsable :	L'honorable Josée Verner, Ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine et ministre de la Francophonie
Haut(s) fonctionnaire(s) responsable(s) de la mise en œuvre de la Partie VII de la LLO (ex.: sous-ministre adjoint, champion des langues officielles) :	Commissaire du gouvernement à la cinématographie: Tom Perlmutter  Championne des langues officielles : Deborah Drisdell
Mandat de l'institution fédérale (4 à 5 lignes – Ce résumé du mandat sera publié dans le Rapport annuel sur les langues officielles déposé au Parlement)	Refléter les valeurs et perspectives canadiennes grâce à la production d'œuvres audiovisuelles canadiennes novatrices qui sont accessibles aux médias pertinents du jour.
Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41 : Titre exact : Adresse postale:  Courriel :	Elena Villegas Analyste principale 3155, chemin de la Côte-de-Liesse Saint-Laurent, Québec H4N 2N4 <a href="mailto:e.villegas@onf.ca">e.villegas@onf.ca</a>
Coordonnateurs régionaux (s'il y a lieu) : Titres exacts : Adresses postales : Courriels :	Sans Objet

# OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

## Sommaire des principales réussites de l'institution au cours de l'année visée

- **Sensibilisation**

En 2007-2008, l'ONF a sensibilisé les employés à ses responsabilités à l'égard de la partie VII de la Loi sur les langues officielles et à son engagement à rejoindre les communautés francophones isolées en Acadie en les informant sur son projet pilote d'e-cinéma.

À la suite du dévoilement du nouveau Plan stratégique, en mars 2008, le commissaire du gouvernement à la cinématographie a visité tous les bureaux de l'ONF au pays afin de présenter le plan et de réaffirmer l'engagement de l'institution à renforcer la vitalité des minorités linguistiques anglophones et francophones du Canada et à promouvoir la reconnaissance des deux langues officielles.

- **Consultations**

Le commissaire du gouvernement à la cinématographie a aussi rencontré les membres de l'industrie dans le cadre d'une série de présentations et de consultations liées au Plan stratégique, qui se sont déroulées partout au pays. Parmi les personnes rencontrées se trouvaient des représentants des communautés linguistiques en situation minoritaire et des groupes de défense. À cette occasion, des producteurs du Programme français au Québec et du Studio Ontario et Ouest ont rencontré des représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Les producteurs exécutifs de la Direction du programme anglais au Québec entretenaient quant à eux une communication régulière avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire et des groupes de défense. L'ONF était présent à la conférence du Quebec Community Groups Network tenue en février 2008. Au Programme français, les producteurs exécutifs du Studios Ontario et Ouest et du Studio Acadie entretenaient une communication régulière avec les CLOSM telle la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA), et ont rencontré des producteurs et des réalisateurs de ces communautés dans le cadre des consultations avec les membres de l'industrie. Les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les associations de défense connaissent les producteurs exécutifs de ces régions et sont en mesure de leur faire part de leurs besoins.

Une rencontre annuelle entre la haute direction de l'ONF et les représentants de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) se tiendra à l'automne 2008.

- **Communications**

Plusieurs moyens servent à transmettre de l'information aux minorités de langue officielle afin de leur permettre de bénéficier d'une gamme importante de services. Mentionnons entre autres le site Web de l'ONF, un réseau de 50 bibliothèques partenaires de même que les journaux appartenant à ces minorités. L'ONF a aussi fait paraître des publicités dans le journal des Rendez vous de la francophonie. L'ONF produit des catalogues et du matériel promotionnel dans les deux langues. Par l'entremise de ses cyberboutiques anglaise et française, il distribue également toutes les deux semaines un bulletin d'information tenant compte des publics ciblés, y compris les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Dans le cadre de la campagne de promotion du e-cinéma, un bulletin hebdomadaire contenant des renseignements sur la programmation du e-cinéma a été préparé au début de 2008 et distribué (dès avril 2008) aux communautés de langue officielle minoritaire concernées.

- **Coordination et liaison**

Le personnel des bureaux régionaux de l'ONF collabore avec plusieurs partenaires gouvernementaux à divers projets, notamment les programmes de mentorat avec le Conseil des arts de l'Ontario, et le PICLO

# OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

avec Téléfilm Canada, Radio-Canada et Patrimoine canadien. De plus, la coordonnatrice nationale participe aux réunions du réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. Enfin, l'ONF fait partie du Comité des signataires de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie au Canada.

## • Financement et prestation des programmes

L'année 2007-2008 marquait la dernière année du deuxième partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) (2005-2008) auquel participait l'ONF. Ce partenariat a permis aux communautés de promouvoir l'expression culturelle tout en procurant à leurs créateurs un contexte où il leur était possible d'élaborer de nouvelles formes d'œuvres authentiques et socialement pertinentes. Plusieurs projets destinés aux cinéastes de la relève appartenant aux communautés de langue officielle minoritaire ont été menés à bien en 2007-2008 :

Les studios Acadie ainsi que Ontario et Ouest ont lancé la troisième édition du concours Tremplin destiné aux cinéastes de la relève. Le film *Un Dimanche à 105 ans*, produit par le Studio Acadie dans le cadre de Tremplin 2007 a remporté plusieurs prix au Festival du cinéma francophone international en Acadie.

La 4<sup>e</sup> édition de *Doc Shop* a accueilli 75 étudiants anglophones de la région de Montréal à son atelier sur la production d'une vidéo de quatre minutes. La troisième édition de Making Music a réuni une équipe de musiciens et de cinéastes de la relève montréalaise dans le but de créer cinq films qui expérimentent les genres, les techniques cinématographiques et les paysages sonores.

Vous trouverez ci-dessous les faits saillants de quelques lancements de films produits dans les studios de l'ONF desservant les communautés de langue officielle minoritaire.

Présenté en première mondiale au Festival des films du monde, *Les épouses de l'armée*, regard intimiste sur la contribution importante des femmes de nos militaires, a suscité un véritable raz-de-marée médiatique qui a propulsé la réalisatrice Claire Corriveau, dont c'était la première œuvre, à l'avant-scène de l'actualité.

Avec Ça tourne productions, l'ONF a coproduit *On a tué l'Enfant-Jésus*, dans lequel Renée Blanchar, à travers la chronique de la transformation de cet hôpital de Caraquet en centre de soins communautaires, livre un émouvant témoignage sur la solidarité humaine et la vitalité des petites communautés rurales. Présenté en ouverture du Festival international du cinéma francophone en Acadie, où il a été primé, le film a été diffusé en janvier à la télévision de Radio-Canada.

Le film *Up the Yangtze (Sur le Yangzi)* de Yung Chang a été un succès d'estime autant qu'un succès de salle. Il a remporté des prix importants et a été présenté dans les principaux festivals, dont le festival international du documentaire d'Amsterdam et Sundance où il était en compétition. Le film nous transporte dans la vie d'une pauvre adolescente chinoise, fille de paysans illettrés, au moment où la Chine connaît une formidable transformation. C'est une histoire à la fois particulière et universelle qui nous interpelle, ici au Canada, alors que nous nous efforçons de comprendre la Chine et d'établir des liens avec ce pays.

La Médiathèque de Toronto a organisé plusieurs ateliers personnalisés sur l'animation et le documentaire à l'intention des groupes scolaires francophones et d'immersion en français. LaCinéRobothèque de Montréal a aussi organisé des ateliers pour son public anglophone.

## • Reddition des comptes

L'ONF produit un Bilan annuel sur les langues officielles, lequel énumère les activités menées et les résultats atteints. Par ailleurs il a utilisé des outils internes pour évaluer les répercussions de ses programmes et services sur les minorités de langue officielle. Le Rapport sur les plans et priorités ainsi que le Rapport sur le rendement que l'ONF est tenu de présenter réitérent l'engagement de l'institution à appuyer les cinéastes des communautés de langue officielle en situation minoritaire. La publication du nouveau Plan stratégique 2008-2013 a donné lieu à l'élaboration d'un plan opérationnel en fonction d'un cadre de rendement détaillé de manière à relier des résultats précis aux objectifs du Plan stratégique.